

Jean-Paul BARDEZ  
17, av. Robert Schuman  
Les mûriers C  
13090 Aix-en-Provence

06 51 81 78 45  
[jpbardez@gmail.com](mailto:jpbardez@gmail.com)  
[www.bardez.com](http://www.bardez.com)

## Directeur d'Autrement Concepteur et animateur de formations à l'anglais technique



### Formateur – 1985/2022

Autrement (Aix-en-Provence) – poste actuel  
Directeur et concepteur/animateur de formations : gestion de réunions, accueil/sécurité/secourisme, sport, commerce, etc.

What 2020 - organisateur [www.tinyurl.com/what2020](http://www.tinyurl.com/what2020)

Université de Montpellier – 2018/2020

Formateur à la rédaction technique en Master 1 et 2.

Formateur d'anglais – 2010/2018

IUT Saint Jérôme (Marseille) : techniques commerciales (1 an)

Sciences Po (Aix-en-Provence) (1 an)

Cours de France (Marseille) : prépa ENSM (3 ans)

Université d'Aix-en-Provence : Master MIAGE (2 ans)

Securitas (Marseille) : agents de sécurité/SIAP (3 ans)

Collèges et lycées de Marseille : 10 établissements (2 ans)

Formation continue d'adultes chez « FA » : Levi's, Etam, SFG,

Alma, SPIE, Daikin, Agence de l'eau, La Poste (2 ans).

Formateur en traduction technique – 2015/2018

Université d'Aix-en-Provence : Master 1 et 2.

Formateur en rédaction technique – 2011/2016

Université de Clermont-Ferrand : Master 2.

Formateur en rédaction technique – 1991/1997

Université de Paris St Denis, Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, American University in Paris.

Formateur FLE – 1985/1987

Jeunes filles au pair du Cardew Club (Paris).

Formateur français technique – 1983/1984

Stillitron (Londres).

### Rédacteur technique – 2018/2022

Ivalua (Massy-Palaiseau) - 2020-2021

CDI 100 % à distance, migration des documents de Word à Paligo

Diginext (Aix-en-Provence) 2018-2020

Création d'un glossaire, de 3 canaux de retours client, définition de 5 niveaux de documentation utilisateur, réalisation de vidéos et d'un Intranet, utilisation de Madcap Flare.

Takoma (Aix-en-Provence) – 2018/2019

Open Hydro (application de contrôle des hydroliennes) et Schneider Electric (variateurs de vitesse).

### Chef de projet Internet – 2000/2009

Webmaster (Gemplus), webdesigner freelance, responsable des ventes par Internet (Publicité par l'image) et chef de projet web (Jalis web)

Mise à jour du site corporate, mise en place de bornes CHSCT, création d'un réseau virtuel de 50 commerciaux, formation des chefs de projets à la mise à jour de leur base de données produits, conception d'une trentaine de sites, mise en place d'une boutique en ligne, d'un catalogue, formatage de mailings commerciaux en html, formation de commerciaux à Internet, création d'intranets de projets européens (INSERM).

### Responsable de la communication technique – 1998/2000

Alcatel (Lannion), puis Gemplus Software (Gémenos)

Gestion d'équipe (20 rédacteurs et terminologues), gestion du planning de production et reporting, recrutements de rédacteurs, gestion de projets documentaires.

### Traducteur/rédacteur freelance – 1991/1998

Principaux clients : Spie Batignolles, Spie-Trindel, DEC, Macintosh, Alcatel, Sun, Yamaha, WordPerfect, SAT, Motorola, AFNOR, Lyonnaise des Eaux, Degrémont2 Roche, OTT-France, SNECMA, OCDE, IBM, Sybase, etc.

### Lettres de recommandation

[www.jean-paul.bardez.com/recommandations](http://www.jean-paul.bardez.com/recommandations)

### Dans la presse

Passage du concours de l'ENSM : [www.bardez.com/1](http://www.bardez.com/1)

Vidéoconférence Los Angeles : [www.bardez.com/2](http://www.bardez.com/2)

Vidéoconférence avec Porto : [www.bardez.com/3](http://www.bardez.com/3)

### Engagement associatif professionnel

Ex-Président de la fédération européenne

TCeurope : [www.tc-europe.org](http://www.tc-europe.org)

Organisation de nombreuses conférences professionnelles : Grand Delta Conseils (Marseille), Comtec'97, Comtec'98, Comtec'99, Comtec'2013 et Colloque de TCeurope 2014 à Aix

Président fondateur du Conseil des Rédacteurs Techniques :

[www.conseil-des-redacteurs-techniques.fr](http://www.conseil-des-redacteurs-techniques.fr)

Textes et conférences : [www.bardez.com/recherche.htm](http://www.bardez.com/recherche.htm)

Vidéos : <http://www.jean-paul.bardez.com/redaction-technique>

### Diplômes et certifications

2 ateliers de certification TOEIC, Paris 2016

Master 2 MEEF français/anglais, Aix 2011

CAPEs anglais, Aix 2011

DESS traduction, ESIT, Paris 1991

Cambridge Proficiency, Londres 1984

Grosse Sprachdiplom des Goethe Instituts, Hambourg 1984

### Savoir-faire liés à la documentation

Audit des besoins, collecte d'informations, écriture, tests, relecture  
Gestion de groupes, discours en public.

Informatique : Madcap Flare, OBS Studio, OpenShot Video Editor, Inkscape (dessin vectoriel), Suite Office, Wordpress, Dreamweaver, Fireworks, HTML, bases de PHP et de Javascript.

### Autres cartes

Allemand courant oral et écrit

Italien et espagnol compris

4 ans en Allemagne, 2 ans à Londres

Expérience comme danseur professionnel

Voyage en moto de Marseille aux Îles Lofoten

